
Д-р Ол. Соколишин,
бібліотекар*бібліографія, критика і рецензії*Бачинський, Леонід: УКРАЇНСЬКІ ДРУКОВАНІ ВИДАННЯ
В КЛІВЛЕНДІ.

Відомий український бібліограф і бібліофіл, голова Українського Музею-Архіву в Клівленді, проф. Леонід Бачинський, випустив у світ свою цінну публікацію п. н. "Українські Друковані Видання у Клівленді" (матеріяли до бібліографічного показника (1915-1958, видану, як публікацію Укр. Музею-Архіву в Клівленді, ч. 2.) В-вом Аскольда і Лілії Ємець "Батурин", 1958 р, стор. 46. Перед мову до неї написав сеніор укр. бібліотекарів проф. Володимир Дорошенко, даючи цінну історію укр. бібліографії від Івана Левичького починаючи, продовжуваний пров. М. Грушевським, Вол. Дорошенком, Е. Ю. Пеленським, автора Бібліографії українських бібліографій із 1934 року; С. Демидчука, Я. Чижя й інших, закінчуючи НТШ й УВАН. Проф. Бачинський також дав свій фаховий огляд всего, що було друковане українською громадою в Клівленді за минулих 70 років, яке на жаль почалось систематично збиратися аж з моментом заснування Українського Музею в Клівленді 1952 р. Слід ствердити, що наші установи й товариства не доцінюють вагу збирання своїх публікацій від дитячок, квітков, листівок, брошур і пропам'ятних книг включно. Це велика шкода для документації буття Американської України. Це треба б поправити та всі друковані видання надсилати до НТШ УВАН, музеїв у Чикаго та Клівленді, де ті назви збережуться.

Автор слушно помістив і твори цих авторів, що живуть в Клівленді, але друкувались поза Клівлендом. Праця має 30 розділів й обіймає статuti товариств їх пропам'ятні книги, видання та навіть фінансові звіти. Далі слідує наукові твори, історичні нариси, драматичні твори, підручники, календарі, політична й ін. література, музичні твори та ноти, поштівки й под. видання. Всі вони дуже старанно зібрані й фахово описані, включно з описом творів, заповіданням авторів, назви, місяця, видавця та рік видання. Також не поминено заповідання сторінок, й розміру видання, який за американським правилом подається лиш розмір висоти в сантиметрах (а не інчач!) без розміру ширини. При кожнім описі заподається в примітках зміст твору, кількість сторінок друку та знімок, тощо.

На нашу думку, було б краще, коли б замість кількості сторінок змісту, за подавати лише сторінки статей: від - до.

Цінним є й те в праці, що автор подає, де є англійські статті, чи написані й зміст по англійськи. Також не потрібно подавати так подрібно згадок про обкладинки, чи заставки. Коли напр. описується книгу, що вона обіймає ілюстрації, то не потрібно подавати окремо ще й про заставки. Це є правило опісової каталогізації конгресової Бібліотеки ЗДА. Теж не потрібно подавати подрібно опис про те, що напр. знімок будинків є стільки.., а групових .. стільки то.., все воно вже підпадає під опис ілюстрацій взагалі. Інколи лише по отреті вирізняємо окремо.

Теж не треба б подавати кількість оголошень. Натомість дуже цінним являється факт подання та включення видавць наших братів з Карпатської України, що згуртовані в Товаристві Лемко-Союз, який розпочав свою діяльність 1929 р. зокрема в Клівленді від 1931 р.

Дуже старанно позбрана видавничя праця наших політичних, молодечих організцій та церков установ. На особливу увагу заслуговує заповідання праць відомого пров. В. Радзкевича, сеніора літературознавця з його публікаціями, як Історія Української Літератури, що є стандартним підручником навчання нашої молоді цієї ділянки українознавства.

Також у цій же праці знаходимо показчик помилок з заповіданням вмплавлень та зміст праці.

Треба б побажати, щоб за почином проф. Л. Бачинського пішли й інші наші культурні центри, як Чикаго, Дітройт, Нью Йорк, Філадельфія й інші, та описали й зібрали це, що це дається, бо чим пізніше тим трудніше з цим справитися.

Гратулюючи авторів за новий вклад в укр. бібліографію, слід побажати б нового видання з алфаветичним показчиком статей і авторів, як це сам автор задумував зробити.

Нью Гайвен, 9. 2. 1960 р.

ПРОСИМО НАДСИЛАТИ СВОЇ ВИДАННЯ ДЛЯ ОПИСУ В БІБЛОСІ!

ВІСЦІАНИЙ "ПРОЛОГ"

Дослідно-видавниче о'єднання "Пролог" в Нью Йорку видало декілька книжечок, які, хоч маленькі об'ємом, але, здається, поважні своїм змістом. Більшість з них появилсь з позначенням В-ва як "Суспільно-політична Бібліотека", на тонкому й добром папері, розміру малої 16-тки. Хоч здаємо собі справу про їх спеціальне призначення, на нашу думку, маргінеси книжечок замалі й втрачають естетичну форму, роблять враження або великої богоо-сти, або недбадства. Крім одної книжечки, всі інші, технічно - це брошури, чи іншими словами друковані й зшивані не друкарськими аркушами, що теж не дуже добре зоворять про їх зовнішній вигляд. Навіть, коли ці видання мали своє особливе завдання, то такі технічні речі треба брати під розвагу.

Сказати треба, що під оглядом змісту вони цілком задовільні, цікаві й цінні.

I. ВІКТОР ПЕТРОВ: УКРАЇНСЬКІ КУЛЬТУРНІ ДІЯЧІ УРСР 1920-1940, МЕРТВИ БІЛШОВИЦЬКОГО ТЕРОРУ. Видавництво "Пролог" 1959, сторін 79 + 1. Студія дуже цікава й дуже цінна, не дивлячись, що на тему нашої "Розстріляної Музи", чи "Розстріляного Відродження" написано децю. Студія Петрова не тільки дає цікаву, навіть трохи відмінну панораму тієї криваної оторінки нашого літературного життя, але також, не дивлячись на її невеличкий розмір, вона дає дуже багато й прецінних фрагментів, яких не згадують автори навіть у своїх більших розміром працях. Студія Петрова також не є ґрунтовна, хоч все вказує, що автор міг таку дати, але, з другої сторони, вона дуже синтетична. Коли вона не загубиться між нашими брошурками, то для дальших студій "Розстріляної Музи" - вона віддасть свою велику прислугу.

II. ЛЕГЕНДА І ДІЙСНІСТЬ. Збірник статей. "Пролог" 1959, стор. 80. Тут маємо 8 чужинецьких авторів, що висловлюють свої думки про комунізм. Одні з них: італієць Сільоне, маляр Кестлер, американець Фаст, угорське Дзілао - це стовпи московського комунізму на Заході, що обдурили тисячі людей і оамі розчарувалися в комунізм, приглянувшись йому ближче й докладніше. Їх не можна робити святими, як роблять на Заході, носачи з ними, як баба зі ступов, але думки їх дуже цінні. Зокрема, на нашу думку, для нас цінний Кестлер, що жив і навіртался в нашому Харкові і це й у таких роках як 1932-33. Другі: англієць Рассел, француз Жід, швейцарець Ренке, поляк Колаковський це симпатичні комунізму /Рассель і Жід/ і такі, що критично висловлюються, навіть не прямо проти ССРСР, але проти тоталізму та поневолення громадян державою /Колаковський і Ренке/. Найбільше з усіх ясний у своїх висловах такий Андре Жід. Книжечка корисна /по своєму призначенню/, цікава вона й для нашого читача на чужині. Тільки варто було, на місце авторів, що досить туманно, чи надто сухо висловлюють свої думки, авторами видавничими. Варто було б з такою літературою, в широкому масштабі, познайомлюватись нашим, що мають зв'язки з різномірними чужинцями, яких також, зокрема сьогодні, в часі сліпої коєзистенції, треба навіртати на шлях "праведних". Але від кого це навіртання починати: від президентів, чи від робітників? З першими буде дуже трудна справа!

III. ПРО КУЛЬТ ОСОБИ І ЙОГО НАСЛІДКИ. Доповідь М. С. Хрущова на 20 з'їзді КПСР і ВІКРИТИЙ ЛИСТ УКРАЇНСЬКИХ В'ЯЗНІВ ДО ООН. "Пролог" 1959, стор. 103 + 1. Тут також є НЕОПУБЛІКОВАНІ СТАТТІ ЛЕНІНА. Видання це - не надзвичайне, але корисне. Ні "Доповідь", ні "Лист" вже так скоро не згублять.

IV. К. КОНОНЕНКО: "НАУКОВЕ" ДОСЛІДЖЕННЯ /на адресу Українського Наукового дослідного Інституту Економіки і Організації Сільського Господарства/. "Пролог" 1959, стор. 24. Відбитка з двотижневика "Сучасна Україна". Чи варто її було видавати окремо? Не дивлячись на цінність статті, окремо видавати її не було колюче, бо видання вбогеньке. Можна було знову зробити збірку різних аторів, відповідно до матерії.

Мене, що коли йде про чужинців, то "Легенда і дійсність" корисне видання в англійській мові. "Пролог" 1959, стор. 75 + 5.

УКРАЇНА - СУЧАСНЕ І МАЙБУТНЄ. ЗБІРНИК СТАТЕЙ. Видання Відділу Преси й Інформації Генерального Секретаріату /такі/ Закордонних Справ Української Головної Визвольної Ради У.Г.В.Р. Сторін 112, 7 ілюстрацій-карікатур. Це дуже цікавий збірничок статей, вибраних з "Інформаційного Визлетку" УГВР /на чужині/ пропагандивного характеру, що їх прочитає з цікавістю читач по цей і по той бік залізної заслони, щоб тільки туди цей збірничок дійшов.

Друкарня на згаданіх виданнях неозначена. Ні, особисто, не погоджує-мося з цим, щоб нашу мову, хай буде навіть з метою і надією, що видання про-никнуть аж на Рідну Землю, нагинати до того дивного діалекту, створеного московцями й підпоковленим правописом. Це також буде вияв нашої духової слабости. Протівно, ми повинні показати, що володіємо ріднов мовою, з духом наших мовних традицій, які якраз виникує на нашій Батьківщині - Москва. Журитися про те, що, мовляв, нас не будуть розуміти - немає ніяких підстав. Протівно наша мова, відмінна від штучного новотвору Москов, вказує, ^{на} яким братам, що ми вільні люди, користуємося волею, щоб під усіма аспектами продовжати наші рідні традиції, а не ті, які нам насильно накладає Москва.

У виданнях, яким ми присвятили цих кілька слів, видно "підкозування" і "підгравання" в дутку спотвореного правопису і оловотвору. Такий спосіб не може додатно впливати на тих, що ми хотіли б на них вплинути морально. Таке поняття буде цілком фальшиве.

Махрід, у листопаді 1959 Р.Б.

Д. Буч. :

"КОХАННЯ Й ОДРУЖЕННЯ"

"Одні йдуть до подружжя слідцями чесноти, а другі відходять від нього слідцями поборности".

"Про добре подружжя", св. Августин

Один з німецьких філософів містиків заповідав, що прийде час /жахливі часи, Д. Б./, коли діти будуть народжуватись лисими й сивими. Говорити в такому часі, а ми живемо, коли не в цих часах, то бодай у вступі до них, про кохання і одруження чи подружжя, здається – дуже ризиковне. Треба подивляти тих людей, що ставлять ці важливі й життєві питання перед нашою громадою на чужині. Не дивлячись на факт, що ми живемо в такому часі, що, здається, яйця позумніші від курей, питання християнського подружжя для нашого народу ще не втратило своєї вартості. І не дай, Господи, щоб ми забули про святість подружжя, бо це була б катастрофа для наших родин, громад і народу. Коли в нас такі люди є, то це раз, слава Богу, що серед нас не перевелися відважні.

Перед нами невеличка книжечка Івана Гончаренка: "КОХАННЯ Й ОДРУЖЕННЯ. /Що потрібно для щасливого подружжя життя/", що появилася у В-ві "Українських Вістей", /Нью Ульм н. Дунаєм/ 1959. Книжечка 84 стор. шістнадцятки. Видання скромненьке, але цікаве й, сказали б ми – відважне. У нас на цю тему говорили священники, а світські люди говорили мало, невідважно, а часом навіть не дуже поважно. Так, що видання "Українських Вістей" треба щиро привітати й поздоровити автора за відвагу.

Ясне, що своїми міркуваннями автор питання не вичерпує і вичерпати не міг, чого автор, безсумнівно – свідомий. Кому ми поручили б цю скромну, але дуже корисну книжечку? У першу чергу батькам. Не шкодить, до вони переступили поріг кохання і пішли до подружжя слідцями чесноти, як сказав св. Августин. В книжечці знайдуть вони багато корисного для себе, коли в них є діти, яким, навіть у дуже делікатний, дійсно батьківський спосіб, зможуть дати добру пораду й порадити прочитати й передумати її, коли діти доростають. У другу чергу з цією симпатичною працею повинна познайомитися наша молодь. У третю чергу повинні з нею познайомитися наші педагоги й люди, яким лежить на серці святість подружжя, щоб через цю працю Івана Гончаренка ми зробили відважний крок, започатковуючи в нас багату літературу на цю тему. А тема переважлива, бо вона є основою нашого християнського й національного життя, тема освячена самим Богом ще у раю, піднесена до Тайни самим Христом та Його Церквою. Тут поручаємо нашим читачам познайомитись з книжечкою о. Мелетія Войнара, ЧСВВ: "ЗА СВЯТІСТЬ ПОДРУЖЖЯ", В-во ОО. Василіян в РДА в Бібліотеці "Слова Доброго Пастира", Нью Йорк 1951; о. Севастіана Сабола, ЧСВВ: "РОЗВОДИ", це саме В-во, Нью Йорк 1951; о. Льва Тимкова: "ПРАВДИВА ЛЕБОВ У ПОДРУЖЖІ", це саме В-во, Нью Йорк 1952; о. Юліана Катрія, ЧСВВ: "ДОРОГА ДО ШАСТЯ У ПОДРУЖЖІ", це саме В-во, Нью Йорк 1958, книжечка 102 і 103.

Гончаренко зібрав у своїй праці багато цікавих матеріалів, гарних цитатів, висловив багато цікавих міркувань так фізіологічної, як психологічної натури. "Звичайно, під родиню – пише автор – розуміють наявність фізичних складників її: батько, мати й діти. Але це ще не все. Бо коли нема між ними духового споріднення, то вони можуть бути взаємно чужими. Подружжя повинно бути природним союзом двох істот, які взаємно доповняють себе відмінностями мужького й жіночого первнів людського роду. Такий союз, перш за все, повинен бути духовим єдністю, в якій нема принципового питання, хто є старший, бох цей союз є синтезом двох первнів, які визначають роль й обов'язки в родині кожного з подругів. Духова єдність у родині створює атмосферу тепла, інтимної близькості, ласки, любови й радості для всіх членів її. Без такої атмосфери не може бути доброго виховання дітей. Родинне тепло, любов і радість дають зарядку цих властивостей на все життя людини".

На нашу думку, в таких працях треба також підкресляти взаємовиховання подруг. В багатьох випадках гармонії подружжя не може навіть розв'язати любов, слухно автор підкресляє, що вона в подружжі може навіть скоро вигаснути, а розв'яже її взаємовиховання, чи ще інакше подруги мусять на себе впливати взаємно духовою силою, інтелектом, коректністю, добрим вихованням і культурою.

Служно підкресляє автор, що "модне твердження про рівність статей, навіть про перевагу жінок над мужчинами – дуже погана й шкідлива мода". Погляньмо на практичні наслідки цієї "рівності" на нашій Рідній Землі, де московсько-комуністична тиранія, в багатьох випадках зрозбила з жінки жалюгід-

(Далі на сторінці наступній -5.)

ТОМІК ГУМАННИХ ОПОВІДАНЬ

"Світ чудовий і гарний, хлопці, - сказав професор, встаючи. Але коли б люди пізнали Бога так, як треба, то так гарно було б у людських серцях. А то ті більше нам нічого не треба. Нічого. Ми були б щасливі. Треба тільки Бога знайти..." Так закінчується оповідання "Недалеко за рікою" у збірці оповідань М. Подворняка: "ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ". Збірка появилася у "Християнському В-ві "Дорога Правди", Торонто-Чикаго 1959, сторін 198 + 2 неп. великої вісімки. Друкована в друкарні "Християн Пресс" у Вінніпезі, на дуже доброму папері; гарна мистецька обкладинка мистця Мирона Левицького.

Ідейно "Зелений гай" об'єднаний великою гуманністю і обвіяний християнським духом, але в розумінні євангельсько-баптисткому. Розуміння це підкреслене в кожному оповіданні автора, часто ті вставки виходять навіть неприродними й відчувається, що вони впроваджені штучно для релігійного руху, який автор заступає. Не заперечимо, що автор свою ціль досягнув, але симпатичні оповідання, а дійсно в збірці такі є, втратили свою загально-літературну вартість. Чи автор з нами погодиться чи ні - це його справа й справа його сумління.

Ми стверджуємо, що автор зміє гарно й ніжно розказувати, при цьому він цікавий розповідач, будуєчий, глибокохристиянський зі сильним нахилом навіть до містичизму, що випливає з його не поверховного християнства. Сюжетово всі оповідання навіть свіжі, мають силу зворушити читача, хоч не всі й не у всіх випадках. Дещо автор видумав навіть неприродно. Прикладі: Хто може повірити, що вбогий Михайло /"Правдиве щастя"/, що відбував польську військову службу, марши тижнево стільки плати за свою службу, що не вистачало на найкращі потреби вояка, "дістав свого гаманця, вислав з нього всі гроші, які там були, собі на долоню, пішов до каліки. Насипав йому повну долоню дрібняків, а КІЛЬКА ПАПЕРЦІВ поклав до його кишені", не забуваючи, що найменшим папірцем можна вважати 5 злотих!

Якось абсурдально звучить, що той же Михайло, що вдома належав до найбідніших у селі. "У нас одне однісеньке вузеньке поле, поросле пирієм, а четверо душ разом з мною". Навіть не вибрали пирію зі своєї нивки, а це свідчать про велике лінивство.

Якось дивно звучить, що отаман ніколи не читав Євангелії. Дивність не в тому, що він не читав, а що читає її так, якби ніколи нічого не чув про неї та про події, що в ній описані. Це також виглядає неприродно. /"Великодній дзвін"/.

В книжці є ще кілька прогріхів композиційного характеру, трохи друкарських помилок та немало граматичних. Автор, між іншим, грішить московською фомою кличного відмінка, проти якого, в останньому часі виступив у Києві навіть Максим Рильський; чашка замість склянка, коршма замість корчма, дві весілля замість два весілля.

Назал, однак, "Зелений гай" робить добре враження. Гарна прикмета автора, що він заступає погляд своєї віри, але нікому її не накладає, не опоганює віри другого, не вдирається насильно до душі другого. А на це не кожен збудеться. Ця толеранція його не відкидає читача від книжки, хоч відчувається, що вона написана зі спеціальною метою - пропаганди /не треба розуміти цього слова в найвульгарнішому, московсько-комуністичному значенні, Д.Б./ своєї віри й ~~кр~~ релігійного середовища до якого він належить і заступає.

Мадрид, у листопаді 1959 Р.Б.

ну маску, позбавляючи її усього прекрасного жіночого, починаючи від фізичних прикмет, від тієї солодкої жіночої принадності, до св. Амвросій назвав "руками в яких знаходяться вузли любови", аж до затрати шляхетних духових прикмет. Це образ найбільшого людського нещастя, бо руйна в жінці того, що в ній найцінніше - її жіночість - нічим незступиме. Ясно, що ані трактор, ані двигання цегли на будову, що практикується у Советському Союзі, до чого запрягається також жінку - не можуть нічого доброго створити й виховати, як якусь готворну жінку над чим варто зронити слово, варто посвятити навіть своє життя, щоб рятувати від приниження і страшної дегенерації - наву українську жінку.

Ми не погоджуємось повністю з авторськими окресленнями типів-темпераментів, хоч він їх цікаво схоплює. Вони вимагають ще більшого уточнення, хоч ми свідомі, що чистих типів, про які говорить психологія - дуже мало. Якось абсурдально звучить для нас, коли автор говорить про "російських /на нашу думку московських/ геніїв". Коли навіть існує московський "геній", якого ми не заперечуємо, то у всякому разі він не є позитивний, а негативний, не будуєчий, а руйнуєчий. Правда, що є серед москалів люди нормальні, але за ними треба б Діогенові шукати в сонячний день з ліхтаркою.

Не знаємо чому вживати чужого, духово чужого, нашої мови: хтивість /жадоба/, цнотливість /чеснота, чеснота чистоти/, виключної ваги /виняткового значення/, хазайка /господиня/, готувати /приготовлятися до.../, режим у родині /?/, /порядок у родині/, хватить сил /вистачить сил/ тощо.

"Кохання й одруження" Івана Гончаренка цікава спроба й варта уваги нашого читача.

Мадрид, у листопаді 1959 Р.Б.

СМІХ - ЦЕ ЗДОРОВ'Я

Знаємо, що знайдуться песимісти й скажуть нам: але з чого сміятися, хіба з власного божевілля? Навіть у такому випадку не зашкодить "пошити напки" зі самого себе, а від домів нещасних людей - хорони нас, Господи! Зрештою, коли ми цікавилися долею цих нещасних людей, такі наших, сказав би Квітка-Основ'яненко, любезних земляків, що опинилися в ізольованих домах, то нас такі переконали, що вони опинилися там наслідком "пуподушної контепляції", що була модна в середніх віках і то серед людей, що не мали нічого до роботи і вправлялися в тому ділі більше для розривки, як для поважного діла. Перед нами багато різномірної і поважної праці, перед нами тяжка боротьба, то завіє шкідливі та й не дуже достойні людьми контепляції. Нехай нашим заспокоєнням буде молитва й праця, а час-до-часу не зашкодить здорово зареготатися.

На халь наша гумористична література така вбога, що дійсно її можна порухувати на пальцях одної, в найбільшому надкові - півтори руки.

От новий "міх, сміху!" Олекса Шпилька запропонував читачеві свої вибрані фейлетони, які назвав "І СМІХ, І ГОРЕ..." що появились у В-ві "Українських Вістей" в /Ной Ульмі/, Німеччина 1959. Лобра обкладинка, що "символізує сміх і горе, на якій є також видавнича марка В-ва "Україна". Сторін 121 + 3 неп. малої вісімки; з друкарні "Українських Вістей" в Ной Ульмі.

Назва цієї збірки дуже влучна, бо доводиться таки сміятися з власного горя, але це також потрібне. Є в нас приказка: "Де чорт не може - там бабу пошле", яку можна парадоксально сатиризувати: де не дійде шире й серйозне слово - там продремося здоровою сатирою чи колочим сміхом. Так колись зробив батько нашого відродження Іван Когляревський, подаючи читачеві свою знамениту й невмирущу перелицьовану "Гнеїду" над якою народ шире реготався, а яка зробила переворот-революцію в нашій обкраденій думі.

Безсумнівно, що Олекса Шпилька поклав перед собою дуже олагородне завдання: вирвати нас з нездорового й руїниціного егоїзму й спрямувати наші кроки шляхом живих людей, а не мертв'яків. Трудно було б задержатися над кожним фейлетоном, яких у книзі аж 29. Не знаємо тільки: чому автор поділив свою книжку на дві частини? Друга мала б своє виправдання, бо вона на комах сатири переносить нас у дійсність Рідного Краю. Коли б першу частину зарезервувати нашим еміграційним будням, то тоді з неї ще багато фейлетонів треба перенести до другої. На цьому скористала б прозорість тем. Правда, що для цілості книги це не має ніякого значення, хоч це може бути помилка технічної природи, але можна навіть сподіватися, чого ми не можемо сьогодні сподіватися в наших часах несподіванок, що автор нарочно дав можливість рецензентам і критикам, щоб мали до чого "придиратися!" Бо конечно треба щось знайти в книжці, щоб рецензія чи критика були на "високому рівні", а може навіть на "вершинах!", бо це слово дуже сьогодні модне. Тільки цей раз моду диктував не старенький Париж, а ще здитинілий юнак - Вашингтон!

Правдоподібно, тому, що Олекса Шпилька не пише модерної поезії, ніде про неї не згадав у своїх фейлетонах. Його талановитим не можна назвати, бо це виключний привілей нашого модерного поетичного Парнасу. А все таки ми дозволимо собі це слово звульгаризувати й сказати, що "Сміх і горе" написані талановито. Логічно виходить, що твір талановитий, а автор не знати який. Так найлегше вийти з тяжкого положення.

Чи можна таки сміятися, читаючи фейлетони Шпильки? Напевно можна підсміхатися, вряди-годи сильно реготатися, хоч відчуваєш, що речешся, людино, зі свого горя тут і з нашого горя там. Хтось зараз спитає: що значить "тут і там"? Тут - це в неволі західної буржуазії, а там - це в "нашій прекрасній і вільній країні", яку Шпилька відвідував і чуть-чуть не поспробував "ніжки від столика", коли б був не признався: "як мене завербувала американська розвідка, як я перейшов вишкіл у школі шпигунів і диверсантів, як мене викинули з літака над територією УРСР і як я зв'язався з підіривними елементами та вів шпигунську діяльність у столиці України", де люди "надхнені історичними постановами партії, не йдуть, а просто біжать по дорозі до комунізму..."

Чайрід, у листопаді 1959 Р. Б.

Важне повідомлення:

Маємо в себе на складі ще пару комплетів нашого журналу "БІБЛОС" від I числа до 56-го включно; цеб то всі річники, а це за 1955, 1956, 1957, 1958 та 1959 рр. Всі ці числа (лише комплетами) продаємо кожному, доки засіб вистане, за суму \$10.- разом!! Це справді єдине джерело документації нашого друкованого слова на чужині! Воно є найповніше, найпевніше та, без огляду на гнів ворогів... * * * * * д и н е ! Тож ставайте ПЕРЕДПЛАТНИКАМИ "БІБЛОСУ!" Р, чинь \$2.-

Д-р Дм. Бучинський:

ЕСПАНОМОВНЕ ВИДАННЯ

Можна сказати, що сьогодні вже не є такою великою рідкістю, коли чужі видавництва друкують наших авторів в перекладах чи їх оригінальні твори написані в чужій мові. А все таки такі факти є також небуденною подією нашого життя. На нашу думку, треба використовувати чужі видавництва, треба в них пропхатися нам, але не можемо забувати, що не все можна друкувати, навіть у таких випадках, коли книжка подвійною українською мовою, в чужих видавництвах і передавати її в руки чужинецькому читачеві. Не забуваймо, що безрозбірливим прониканням в чужі видавництва й до чужого читача - творами медіаканіми, знеохотимо до себе чужинців. Від нас будуть відпечуватися так видавці, як читачі. Радість нашого автора, що його книжка появилася чужою мовою, в чужому видавництві - може бути дуже передчасна й виколоти нам взагалі.

Знаємо, що трохи дивний цей вступ, може він буде комусь навіть неприємний, але це така нелика правда, що про неї забувати не можна, бо вона може на нас "помститися". В таких випадках треба жертвувати навіть своїми особистими амбіціями, бо вони не відповідають нашим суспільним інтересам. На різномірні амбіціонерства, від біди, коли їх вже не можна вибуття, можна собі дозволити серед нас, бо його зрозуміємо, але чужинці готові нам його довго пам'ятати.

Нещодавно в Аргентині появилася книжка на заголовній сторінці якої читаємо: *Vasilio Lukijanovic. Alba que se hizo Osario. Historial Sorho. Viejos Aires*, чи інакше: Василь Лукіянський: СВІТАНОК, що ЗАКІНЧИВСЯ СМІШКОМ. Видавництво "Софус" Буенос Айрес / 1959 /. Книга має гарну модерну обкладинку у п'яти кольорах, друкована на доброму папері у власній друкарні видавництва. Сторін 219 + 4 неп. великої вісімки. З великою примітністю брали ми цю книгу до рук, але наш ентузіазм вигасав з кожною новопрочитаною сторінкою.

Фабула книжки, яку, від біди, можна б назвати нудним оповіданням, - дуже прослянкана на фронті Білих Бережан - Мотутори, "Есанія, Лисоня" - в 1916 році, у рядах 35 австрійської дивізії - зустрічаються двоє приятелів, ще з дитячих років: поручник Володимир /без прізвища/, учитель-інтелектуал /без імені й прізвища/ і рядовик Іван Терновий. Поручник Володимир гине на полі слави, учителя розстрілюють /австрійці/ за це, що в 1917 році переклався у фронтовій полосі з українцями, що наповняли московські окопи, а Івана Тернового розстрілює австрійський штаб за те, що він, знайшовши на принтарі могилу поручника Володимира, дописав червоним олівцем на надгробній табличці: "Ластівка - передвісниця весни". Табличку відірвали два австрійські генерали й по короткому слідстві наказали мадларам розстріляти Івана Тернового.

Можна собі уявити розтягнення цієї фабули на 219 сторінок, які автор заповняє дуже простими, часто навіть примітивними діалогами, закращеними політичними міркуваннями: відношення наше до Австрії і Австрії до нас, що часто повторяться. Ми не заперечуємо авторових патріотичних почувань, але чи ними він зацікавить чужинецького читача - сумніваємося. Правда, що можна написати оповідання, повість, драму, поему, де тут-і-там діють особи будь-яких політичних ідей, але на такі вступки-вплітання, в літературний твір, політичних ідей - треба бути дійсним майстром гера. Інакше справа, коли писати спеціально, навіть популярно, але наукову розправу-розвідку. Запишати літературний твір, а таким авторувати "Світанок, що закінчився сумерком", дешевою, часами безкритичною політичною пропагандою - це найгірше, що автор міг зробити.

Для прикладу погляньмо на двох австрійських генералів, що, як злодій, скрадаються автором до фронтової лінії й спинаються на принтарі, де відкривають табличку з написом, червоним олівцем: "Ластівка - передвісниця весни". Один з генералів, завваживши московського бальона-обстежувача, патетично вигукнуло: "Чому стріляти сюди? - при цьому генерал погрожує бальоні кулаком. Шукати нам батареї? Хочеш знищити одну з наших гармат? Ти знаєш, де вона контує? Крає задоволює окопани, які неві жодей, які має перед своїм носом. Це бодай не так дороге! Але знищити гармату, що контує стільки стрілял..."

Воїмоя, щоб з таких монологів та діалогів чужинець не дорвався за черезо, а тоді нам горенко з "нашої великої літератури"! Автор не може розраховувати на саму наївність читача. Со читачів найякших сьогодні багато, але зопи не купують, не позичають і не читають книжок, а задовольняють свої "духовні потреби" цією кількосторінковою гідотою - "піц-пац", якою савалені всі вулиці, всіх міст західного світу. Книжка 219 сторін, на доброму папері, гарно оформлена зовнішньо - сьогодні призначена й розрахована на культурного читача. Таких читачів мало й ми, ярадно підкреслимо - Ми - повинні й оприятати до себе, а не відстрашувати.

Транскітералія наших прізвищ еспанською мовою неправильна, включно до прізвища автора, до-дивовижному передані кілька військових фраз німецькою мовою, дивовижні полонення під ніжкою. Коротка книжка має багато прогріків.

Ясно, що ми незвичайно радіємо цією пошковою книжкою. У кожного цієї книги, бо все таки автор українець, видавець чужинець, так чи інакше книжка козалаюмає чужинецького читача з нашим національним проблемою. Все це прочитав про нас великий вступ.

Тільки нехай нас - розчарування читача. Хотіли б ми в наших міркуваннях помилятися і цим були б ми найбільше задоволені.

Мадрид, у листопаді 1959 Р.Б.

НОВІ Видання

6. ****КАЛЕНДАР-АЛЬМАНАХ** на 1960 рік, коштом Українського Товариства "Відродження" в Аргентині. Буенос Аїрес, 1960, стор. 160. ф. 23 см.
7. Горішний, Маріян, о. ЧСВВ: "МОЛІТЬСЯ НА ВЕРВИЦІ". Глово Доброго Пастиря В-во 00 Василіян у ЗДА. Книжечка 110, рік XI. (Нью Йорк), 1960, ст. 64.
8. ****УКРАЇНСЬКІ ПРАВОСЛАВНІ КАЛЕНДАР** на 1960 рік. Річник Десятий. Боунд-Брук, 1960, Видання Української Православної Церкви в США. Цільна сторінка Календаря Петра Холодного. Стор. 166+ 2 неп. ф. 27 см. \$2.-
9. Таборенко, П.: **ПАНЦИРНИЙ ПОЇЗД "СТРИВЕЦЬ"**. Оповідання-спомин з українсько-московської війни. Нью Йорк, 1960. Друге видання. Українське Видавництво "Говерля", Нью Йорк-ЗДА. Найкращі оповідання Видвництва "Говерля". Сторін 40. Ціна 50 с. ф. 19 см. (4 вид. 158).
10. Маковей, Осип: **ПРИГОЛИ ГОВОБЧИКА**. З образками А. Манастирського. Нью Йорк, 1960, Українське Видавництво "Говерля", Нью Йорк-ЗДА. Діточа Бібліотека, книжечка 15(192). Сторін 40, ф. 19 см. Ніпа 50с.
11. Лотоцький, Антін: **ПАСТУЧОК З НАЗАРЕТУ**. Оповідання з дитячих літ Ісуса Христа. (Друге видання). Нью Йорк, 1960, Українське Видавництво "Говерля" Нью Йорк-ЗДА. Діточа Бібліотека, книжечка 114(193). Сторін 64, ілюстроване видання, ф. 19 см. Ціна 75с.
12. ****АЛЬМАНАХ-КАЛЕНДАР "ГОМОНУ УКРАЇНИ"** на 1960 р(1959), Торонто, Онт. Канада, сторін 190.
13. **** (Крип'якевич, Іван): ІСТОРІЯ УКРАЇНИ з ілюстраціями**. Друге видання. Нью Йорк, 1960. Накладом Української Книгарні "Говерля", Нью Йорк, ЗДА. Стор 202+ 6 неп. ф. 19 см. Ціна \$2.-
14. *****КАЛЕНДАР "СВОБОДИ"** на 1960 рік. Під знаком атому. Видання Українського Народного Союзу, Джерзі Ситі, 1960, стор. 130+ 14 неп. ф. 26 см. \$1-
15. *****КАЛЕНДАР "ГОЛОСУ СПАСИТЕЛЯ"** на 1960 рік. Ювілейний 25-й Річник. Йорктон, Саск, Канада; стор. 159 + 1 неп.
16. Гуменна, Докія: **ЖАДОБА**, оповідання. Об'єднання Українських Письменників "Слово", Нью Йорк, 1960, стор. 217+7 неп. ціна \$2.75.
17. Багрянний, Іван: **Т Е Л Е Ф О Н**. Новий Ульм, 1960, Видавництво "Україна", сторін 45+ 3 неп. (кольорова обкладинка, з ілюстраціями), ціна \$2.
18. Соловій, Мелетій, о.; **ЩОБ УСІ БУЛИ ОДНО**. Думки і молитви про церковне об'єднання. Торонто, 1960, В-во 00. Василіян, стор. 64, ціна 25с.
19. Ковалів, Пантелеймон: **МОЛИТОВНИК. СЛУЖЕБНИК**. Пам'ятка ХІУ століття. Нью Йорк, 1960 р, сторін 436.

ТАК РОБЛЯТЬ ІНШІ, А ЯК ПОСТУПАЄМО МИ?

Американський часопис "Нью Йорк Тайм" від 2-го лютого 1960 року, подав вістку, що на 90, 000.000 японців - читас кругло 36,000.000 осіб свої часописи!!!

Але, чи знаєте, що читання серед українців у ЗДА і Канаді (значить, на еміграції) - виглядає дуже блідо!

В нас не бракує часописів, ні журналів, ні навіть книжок і то добрих та під кожним оглядом корисних, але читачів, як 'наплакав'. В Японії читає трохи більше, як одна третина всього населення, але в нас, як стверджено, напр. книжки читає і купує лише ТРИ особи на ДЕСЯТЬ ТИ - СЯЧ осіб-українців і то у ЗДА, в Канаді, та всіх інших частинах світу! Як бачимо, більшість піванальфабети: читають .., але що? Або інакше - читати вміють, але майже не читають і не купують! Матеріально багатіємо - духового - самі себе ожебрачуємо!!!

ДОПОВНЕННЯ

ВИПАВКИ ЗА 1959 РІК

128. **ПРОПАМ'ЯТНА КНИГА. Золотий Ювілей 50-ліття Тв-в ім.Тараса Шевченка,28-го Відділу УРСоюзу в Нью Йорку. Педіял 6-го грудня 1959 . Нью Йорк,1959. (36 сторінок),ф.24 см.
129. Васильченко,Степан: СВЕКОР. Оповідання.Нью Йорк,1959, Видавниче Т-во"Книгаспілка"(Перевидано з совєтського видання).Малюнки І.Філонова в переробці Ю.Матушевського.Ст. 12 + 4 неп. Ціна 25 с.
130. Лепкий, Богдан: М А З Е П А - Трилогія: МОТРЯ (історична повість) том I. Чикаго,1959 В-во Миколи Дениска, стор.385. Мазепинський Рік 1959. Мистецьке оформлення обкла - дки Оксани Мошницької.Портрет Гетьмана роботи Бориса Крюкова. (тверда справа)фор - мат 19 см.
131. Лепкий, Богдан: МОТРА, том 2. стор. 308, решта, як повще.
132. Лепкий, Богдан: НЕ ВБИВАЙ, історична повість, сторін 395, решта, як повще.
133. Лепкий, Богдан: БАТУРНИ(історична повість), сторін 415, решта, як повще.
134. Лепкий, Богдан: ПОЛТАВА(історична повість) частина I. стор. 333, решта, як повще.
135. Лепкий, Богдан: ПОЛТАВА(історична повість) частина 2. стор. 420, решта, як повще. Ціна за всі 6 томів виносить у ЗДА \$21.-
136. Савицька,Іванна: НЕЗАБУДЬКИ. Вірші для дітей. Філадельфія-Нью Йорк, 1959. Мистецьке оформлення Олени В.Войтович. ф.боліо. Сторін 48, ціна \$2.- (в оправі \$2.50)
137. Петров,Віктор: УКРАЇНСЬКІ КУЛЬТУРНІ ДІЯЧІ УКРАЇНСЬКОЇ РСР 1920-1940. -жертви больше - виського терору. Нью Йорк 1959, стор.80,ф.15 см. Ціна 75 с. В-во"Пролог".
138. ***ЛЕГЕНДА І ДІЙСНІСТЬ. (Нью Йорк,1959)стор.80, ціна 75 с. В-во "Пролог".
139. Кононенко,К.: "НАУКОВЕ ДОСЛІДЖЕННЯ", (Нью Йорк,1959),В-во "Пролог", сторін 24, ціна 20с
140. ****ДОПОВІДЬ М.С.ХРУДОВА НА 20 З'ІЗДІ КПРС. ЛИСТ УКРАЇНСЬКИХ В'ЯЗНІВ ДО ООН. (Нью Йорк 1959),В-во"Пролог", сторін 104, ціна 75 с.
141. ***МУТН AND REALITY - це англійський текст брошури "Легенда і Дійсність".В-во"Пролог" Нью Йорк, 1959 р. сторін 75, ціна 75 с.
141. ***К О В З А н Ukrainian Folk Songs. Ukrainian National Youth Federation of Canada, #0. Box 1104, Stn. "D", Toronto, Ont., Canada, 1959. pp 32. (with music), Price 4.. f.21 cm. (Comp. A. Gregovich).
143. Тумрій, М.: КОЗАЦЬКА ДИТИНА. Нью Йорк, 1959, Укр.В-во, "Говердя", Нью Йорк; друге видання Випуск ч.165. Стор.32, ф.19 см. ціна 35с.
144. Цибульський, Борис: ЛЮДИ КОЗАЦЬКОГО СЕРЦЯ (слідши жорстокої долі); повість; частина перша. Париж, 1959, стр. 126.
145. Цибульський, Борис: МОЇН УКРАЇНІ; збірка поезій, Париж, 1959, сторін 63 + I непагін.
146. Домашовець, Григорій: СЛІДАМИ ПРАВДИ; історична повість з євангельського життя. Гартфорд-Буенос-Айрес, 1959 р., стор. 104.
147. ** УКРАЇНСЬКА ГОСПОДАРСЬКА АКАДЕМІЯ В Ч.С.Р., т. I. 1922-1935. Видано Абсолютентамч Ж раїнської Господарської Академії та Українського Господарського Інституту, Нью Йорк, 1959, стор. 247.
148. Княжинський, Антін: ДУХ НАЦІЇ; соціологічно-етнопсихологічна студії, Нью Йорк, 1959 р. сторін 291.
149. **ТОВАРИСТВО-УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ ГОРОЖАН. Золотий Ювілей 1909-1959. Деп-Комітет Оборотка Анни Стряковської-Тадзінської. Філадельфія, 1959 р, стор.238, ілюстроване.
150. ***СИМОН ПЕТЛЕОРА - символ нашої державности. Буенос-Айрес, Аргентина, 1959, стор.32, Видавництво " Рада".
151. Смолий, Іван: З Р А Д А . Оповідання. Буенос-Айрес, 1959, В-во Юліана Середяка, стор 152, ціна \$1.25, ф.18 см.
152. Шпидька, Ол.: І С М І Х, І Г О Р Е . Накладом видавництва " Українські Вісті"(Новий Ульм),Німеччина, 1959 р. сторін 121+ 3 неп. Ціна \$1.25
153. Українка, Леся: БІДА НАВЧИТЬ. Видавниче Товариство "Книгоспілка",Нью Йорк, 1959, ст.28 + 4 неп.; малюнки Г.Глікмана в переобці Ю.Матушевського.
154. Харський, Е.: ЗАНЯТТЯ ДЛЯ ЮНАЦТВА З ГОСПОДАРСТВА УКРАЇНИ, зладив... випуск, ч. II. Нью Й. 1959, Відділ Юнацтва, Видала Головна Управа СУМА. стор/ 47+ I неп. ф. 25 см.
155. ***ЗАПИСНИК ВИХОДНИКА, Спілка Української Молоді Америки(Видання)СУМА,Нью Йорк, 1959р. Відділ Юнацтва,Випуск, ч. 10. (сторін 32 непаг.).
156. Мак,Ольга: ПРОТИ ПЕРЕКОНАНЬ. Роман, Торонто, 1959, 'Гомін України', обкладинка М.Левщико, сторін 368.
157. Гай-Головко, Ол.: ОДНА ДУМКА. Оповідання. Вінніпег, 1959, "Муза", Обкладинка, М. Дмитренка, сторін 196.
158. Весоловський, Петро: МОНАРХІЯ В ПРИКЛАДАХ. Лондон, 1959 року, сторінок 64.
159. Калиненко, Ігор: ГОЛУБІ ДАЛЕЧІ, Львен, Бельгія, 1959, стор. 88. (Поезії, легенди, шутки, переклади й проза для дітей).
160. *** УКРАЇНСЬКА МИСТЕЦЬКА СТУДІЯ У ФІЛІДЕЛЬФІЇ. Шкільний рік 1958-1959. Філадельфія, 1959 р., сторін 36. Ілюстроване видання.
161. Біда, Константин: СОЮЗ ГЕТЬМАНА ІВАНА МАЗЕПИ З КАРЛОМ XII. Вінніпег, 1959, ст. 86+2 н.

- 162. ***Д Ю Д И П І Д П І Л Л Я (Збірка нарисів, оповідань і спогадів) Лондон, 1959; накладом Української Видавничої Спідки. Стор. 291+3 н. Обкладинка роботи проф. Р. Лісвського, ф. 19 см. (Це збірний твір 9-х авторів)
- 163. Ломацький, Михайло: КРАЇНА ЧАРІВ І КРАСИ. Нариси. Париж 1959; стор. 320; ціна \$2.75; ф. 20 см. (з ілюстраціями). В-во "Українець", Париж.
- 164. Мордовцев, І.: ОСТАННІ ДНІ ЄРУСАЛИМУ. З російської мови переклав М. Подворняк. Торонто-Чикаго, 1959; Видавництво "Дорога Правди", ч. 15, Накладом Християнського В-ва "Дорога Правди"; стор. 35+ 1 неп. ф. 20 см
- 165. Барчук, Іван: ПРО КАТОЛИЧКИХ СВЯТИХ. Торонто-Чикаго, 1959. Накладом Християнського Видавництва "Дорога Правди". В-во "Дорога Правди", ч. 16 стор. 223+1 неп. ф. 20 см.
- 166. Подворняк, М.: ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ. Оповідання. Торонто-Чикаго, 1959. Накладом Християнського Видавництва "Дорога Правди". В-во "Дорога Правди", ч. 14, слово 14; стор. 198+ 2 неп.; обгортка мистця Мирона Левницького, ф. 20 см.
- 167. ***"ГОДИНА УКРАЇНСЬКИХ МЕЛОДІЙ" (Юкренісн Мелоди Авер). Нью Йорк, Н. Й 1952-1959. (Сторін 16 + обкладинка), управитель Роман Марчинович.
- 168. ***УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ВПЛИВКИ, ч. 2. Філадельфія, 1959, 10 кольоро-вих таблиць узорів (з П ділля, Волинні в Київщини), ціна \$1.75. Накладом укр. кооперативи "Базар", Філя., Па.
- 169. Соловей, Ф., Д.: УКРАЇНА В СИСТЕМІ СОВЕТСЬКОГО КОЛОНІАЛІЗМУ. Мюнхен, 1959, видання Інституту для вивчення ССРСР, стор. 198.
- 170. Храплива, Леся: ОТАМАН ВОЛЯ. Повість для молоді. Мюнхен, 1959, Українське Видавництво, стор. 271.

Д О П О В Н Е Н Н Я З А І 9 5 7 .
(Гляди ч. 6(50), 1959, стор. 14)

- 185. ***ПРАВОСЛАВНА ВІРА єдиної, святої, соборної й апостольської церкви. Послання Східних Патріархів. З передмовою митрополита Іларіона. Вінніпег, 1957; Українське Наукове Православне Богословське Товариство. Стор. 200, ф. 19 см.

У В А Г А !

П О Ш У К У Є М О З А ТАКИМИ МАТЕРІЯЛАМИ:

- 1. Потребуємо І-го числа "РОЗБУДОВИ НАЦІЇ", з 1928 р (взагалі І-е ч. !
- 2. Д-р І. Німчук: "УКРАЇНЦІ І ВІДСІЧ ВІДНІ", Львів, 1933 р. (окрема брошура)
- 3. " " "ЮРІЙ ФРАНЦ КУЛЬЧИЦЬКИЙ і його подвиг, Львів, 1933 р. (теж появилася окремою книжкою!)
- 4. " " "УКРАЇНСЬКІ МОГИЛИ У ВІДНІ, ('Стара Україна?') Д. 1933р. (мабуть лише, як стаття в часописі?)
- 5. ПОТРЕБУЄМО ВСЯКІ матеріали, що відносяться до участі Ю. Ф. Кульчицького під Віднем у боях з турками! Мабуть теж була одна праця, що відносилась до того питання - Д-ра В. Шурата; хто б про це мав точніші дані - просимо ласкаво їх нам подати!

За всякі відомості чи книжки, ми покриємо всі видатки, що будуть з цим зв'язані!

Просимо надсилати всякі дані чи "книжки, статті, тощо на адресу "Білосу"!

ДОВІДНИК

1. ***ІНФОРМАТИВНИЙ ЛИСТОК Об'єднання Американсько-Українських ветеринарних Лікарів. Появляється вже XI рік. Редагує Редакційна Колегія у складі: Р. Барановський (гол. редактор), А. Базар, П. Гладкий, Я. Гелета, С. Гіль, В. Копаць, І. Розгін, Т. Ткачук (техн. редактор) і І. Чинченко. (ч. 2-3, квітень-вересень, 1959). Чикаго, Іл. Відбито 200 прим. на правах рукопису (друком), сторін 24 ф. 28x21 см. Артислячна обгортка роботи мистця Я. Гніздовського.
2. ***УКРАЇНСЬКИЙ САМОСТІЙНИК. Місячник політики, культури і суспільного життя. Листопад - 1959, (Мюнхен), рік видання 10, Сторін 48. Ф. 24x16 см. Редагує Колегія: Василь Маркус (Нью-Йорк), Михайло, В. Борис (Мюнхен), Анатоль Камінський (Лондон). Ціна прим. в ЗДА 30 с.
3. ***У К Р А Ї Н А І С В І Т. Література, наука, мистецтво і громадське життя. Ганновер, 1959 рік (Німеччина). Зовсім дев'ятнадцятий-двадцятий. / 10 років "УКРАЇНА І СВІТ" / Ст. 120. ф. 30x21 см. Редагує Колегія: видає Видавництво "Україна і Світ", Ганновер, Німеччина. Ціна прим. у ЗДА \$1.-
4. ***В И З В О Д Ь Н И Й Ш Л Я Х. Суспільно-політичний і науково-літературний місячник. Р. видання 11 (XII). Листопад, 1959. Лондон, Англія. Кн. II/71 (145). Видає Українська Водавнич Спілка. Редагує Колегія. Редактор Літературного Відділу проф. д-р В. Державин. Головний редактор Г. Драбат. Редакція і Адміністрація: 237 Ліверпоол Рд, Лондон, Н. І. Англія. Ціна 80с ф. 24x17 см. стор. 1203-1320.
5. ***THE IVAN FRANKO SCHOLARSHIP REVIEW. Published by The Ivan Franko Scholarship Commission, Sponsored by the Ukrainian Workmen's Association. Vol. 1. No. 1. December, 1959. Scranton, Pa, P. p 4. F. 40x28 cm.
6. ***СУМІВЕЦЬ. Одноднівка в 10-ліття Осередку СУМА ім. П. Орлика в Детройті 1949-1959 рр.; (Детройт, 1959); накладом Осередку СУМА ім. гетьмана Пилипа Орлика. Зредаговано Ювілейною Комісією Преси й Інформації. Тираж 600 прим. На правах рукопису (фотодруком), з ілюстраціями; сторін 32, формат фоліо.
7. ***БЮЛЕТЕНЬ Української Вільної Академії Наук (УВАН), ч. 4 (8), Вінніпег, Канада, 1959 р., сторін 18 + 6 непер. фоліо, (циклостиль).
8. ***PROBLEMS OF THE PEOPLES OF THE USSR. No. 4. Published by the League for the Liberation of the Peoples of the USSR, Munich, 1959. Editorial Offices: Ailmillerstrasse 33, Munich 13, W. Germany. (Pp 66).
9. ***A B N Correspondence, Monthly Bulletin of the Antibolshevik Blok of Nations. January-February, 1960, Vol. XI, No. 1., Publisher: Press Bureau of the A. B. N., Munich 8, Zepelinstr. 67, Germany. Pp. 32 plus cover. Editor Responsible: Slava Stetzko.
10. ***THE UKRAINIAN RECORD. Monthly (Newspaper). Vol. 1., No. 1. January 1st, 1960. pp. 8. Editor: Ronald Zarisocki. Subscription rates: \$2.- for one year. Address: The Ukrainian Record, 10967-97th St., Edmonton, Alta, Canada.
11. ***ПРОМІНЬ, Рік I. Ч. I. Січень, 1960. (Видає Союз Українок Канади. Появляється раз у місяць. Редагує Редакційна Колегія. Вінніпег, Ман. стор. 32. + (кольорова обкладинка) роботи Вадима Доброліжа. Річна передплата в Канаді \$3.- поза Канадою \$3.50. По одиноке число 35 с. Адреса: "ПРОМІНЬ", Р. О. Box 3551, Ста. В', Вінніпег, 4 Ман. Канада. (Це дуже симпатично зредаговане число й ми широко бажаємо, щоб "ПРОМІНЬ" сів та змінив, як формою так і своїм корисним змістом поміж усім українським жіноцтвом у вільному та широкому світі! Щастя, Боже в доброму ділі!).
12. ***В Ю Л Е Т Е Н Ь Українського Центрального Допомогового Об'єднання в Австрії. Зальцбург, ч. 6. Листопад-грудень, 1959 р., стор. 18 (циклостиль). / Бюлетень, Зольцбург, Гейлбрунн ерстстр. 18, Лягер-Бар. 27/24. Австрія. Відпов. ред. Теофан Глинський.
13. ***УКРАЇНЕНЬ В АВСТРАЛІЇ. Двотижневик політики, культури та громадського життя. Появляється на 6-ти сторінках друку 5-й рік. Адреса: "Юкреніан Сеттлер", 640 Сидней Ровд, Кобург, Вікторія, Австралія. Редагує Колегія. В. О. Редактора - Б. Ігнатів.
14. ***U R V I E W P O I N T, Commentary, NO. 1., (5), Vol. II. Published monthly by the Executive Committee of the Anti-Bolshevik Bloc of Nations, Canada, 140 Bathurst St, Toronto, Ont. 6pp.
15. ***УКРАЇНСЬКИЙ САМОСТІЙНИК, місячник політики, культури і суспільного життя. Січень, - 1960 р, Мюнхен, ч. 29. Рік видання II., сторін 48. Ціна числа 30 с. (Мюнхен, ІЗ, Гессенстр. 50-52, Са'. Німеччина).
16. ***О В И Д, місячник, видає Микола Денисюк, Річник XI, ч. I. Січень, 1960, Чикаго, (адреса: "Овид", 2228 В. Чикаго Аве., Чикаго, 22, Іл.)., стор. 32, ціна 30 с.
17. ***В І Р А Й КУ Л Ь Т У Р А. Місячник української Богословської думки й культури. Орган Українського Наукового Богословського Товариства. Рік видання XXIII. Лютий, ч. 4. (76). Вінніпег, 1960 р. Сторін 32. Передплата річна \$4. Окреме число 40с. Адреса: "Віра й Культура", 101 Катедрал Аве., Вінніпег, 4, Ман., Канада.
18. ***ЛИСТИ ДО ПРИЯТЕЛІВ. Видавництво "Ключі", Нью-Йорк-Торонто. Рік VIII. Січень, 1960 р ч. I (83); стор. 32, ч. 50 с. За редакцією відповідає д-р М. Мелкевич. Передплата на рік чинить \$5.- Адреса "Листи до Приятелів", Р. О. Box 428. Ньюарк, І. Н. Джерзі.

ПРОСИМО ВСІХ ВИДАВЦІВ ПЕРЕСИЛАТИ НАМ ДІЯ ВІДПОВІДІ СВОЇ ВИДАННЯ: ЧАСОПИСИ, ЖУРНАЛИ, ПЕРІОДИЧНУ І НЕПЕРІОДИЧНУ ЛІТЕРАТУРУ ТА ВСЕ, ЩО РІДНЕ УСАГИ І ЗБЕРЕЖЕННЯ ДЛЯ МАЇБУТНІХ ПОКОЛІНЬ! Х А Ї Ц Е В С Е Б У Д Е О П И С А Н Е В " Б І Б Л О С І " ! ! ! !

БІБЛІОТЕЧНІ МАТЕРІАЛИ

АКТИВНІСТЬ П-ни Мгр. Мирослави Т о м о р у г:

Як подає Інформаційний Бюлетень Конгресової Бібліотеки Злучених Держав Америки, том 18, ч. 46, від 16 листопада 1959 року, сторінка 687, - п-на мгр. Мирослава Т о м о р у г, працівничка Славистичного Відділу тої ж бібліотеки - помістила огляд книги Михайла Молнара "Зв'язки Івана Франка з Чехами та Словаками", в Американсько Слов'янським та Східно Європейським Рев' за жовтень 1959 р.

Бюлетень Інформації Конгресової Бібліотеки Злучених Держав Америки, том 18, число 50 за 14-го грудня 1959 року, сторона 732-733, помістив у цім ч. вістку, що п-на мгр. Мирослава Томоруг, дня 21. листопада виголосила в т-ві "Пролог" доповідь на тему: "Молодь у Советській Україні".

Інформаційний Бюлетень Конгресової Бібліотеки ЗДА, том 19, число 3, за 18-е січня 1960 року, сторона 34, помістив повідомлення п-ни мгр. Мирослави Томоруг про появу нового славистичного журналу, що носить назву "Інтернешнел Джернел оф Славик Лінгвістик енд Політік", два числа якого появились в 1959 році в Газі за редакцією Романа Якобсона з Гарвардського Університету ЗДА.

Журнал обімає 360 сторінок і містить матеріяли на англійській, німецькій, московській та польській мовах.

Хай це буде заохотою для наших славистів писати там навіть українською мовою, яку і тут на заході слависти, не-українці, трактують по-мачушному й не пишуть нею.

Це завдання наших українських наукових установ, домагатися поміщування статтів у тім міжнароднім славистичнім журналі й різних матеріялів і українською мовою. Хай світ знає, що українська мова, друга щодо величини й засягу, після мови московської, мусить бути належно потрактована й уважно вивчена об'єктивно й по-науковому українська культура, мистецтво й література.

Подав: Д-р О.Сокоришин

В Інформаційному Бюлетені Бібліотеки Конгресу ЗДА, том 19, число 5., за 1. лютого 1960 року, сторона 53, поміщена вістка, що Тімотей Сосно - виї, працівник відділу повітряної інформації, автор розвідок про мешка невеличкого міста в Советах, помістив у Ангалах Американської Академії Політичних і Соціальних наук, за січень 1960 року, огляд книжки Кальвіна Гувера п. н. "Економія, Вільність і Держава".

New Song Book

Mail to: UNYF "KOBZAR"
P.O. Box 1104, Station "D"
Toronto 9, Ontario.

KOBZAR Ukrainian Folk Songs

the most loved Ukrainian folk songs and will be a hint of what wealth the Treasury of Ukrainian music holds.

Published on the 25th Anniversary of the UNYF, Toronto, Ont. July, 1959.

Bibliographical Description

Compiler (Andrew Gregorovich).
KOBZARs Ukrainian Folk Songs
Toronto, Ukrainian National Youth Federation of Canada, 1959.
32 pages, 21 cm. x 16 cm.
50¢ a copy (suggested retail price)

This collection consists of melodies particularly suitable for group singing. Although some of the songs could be used by choir, it is in the warmth of a camp fire at a beach party, or at a celebration, that the beauty of these harmonious pieces will be best appreciated.

The collection consists of fifty songs chosen from those that are most often sung in Ukrainian throughout Canada. Twenty-six songs include music notes, one is transliterated (Ukrainian words phonetically in English) and there are four translations into English.

The "old favourites" of most persons may be found in this book, so it will serve to refresh the memory as well as to add some new verses. To the younger Canadian born, this song book will serve as an introduction to some of

O, Canada! is included in a singable Ukrainian translation as well as the Ukrainian National Anthem, "She ne Vmerla Ukraina" (Ukraine Still Lives).

О г о л о ш е н н я

ЗВЕРНЕЖТЬ ЦІ ОГОЛОШЕННЯ, ВО ВОНО НАЖНЕ НА ' ВЕСЬ 1960-а РІК!

1950 10-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ 1960 УКР. КНИГАРНІ І В-ва „ГОВЕРЛЯ”

З нагоди 10-ліття існування „ГОВЕРЛІ”, проголошуємо тотальний випроїаж усі книжок, що маємо на складі.

Протягом то часу нам Бог допоміг видати понад 200 назв і тепер ми хочемо подякувати книжкам з кожним нашим покупцем!

Понадто хочемо піднести відсоток читачів та любителів української книги в світі; бо досі лише т р и на десять тисяч купувало і читало книжок! Значить решта українців — це ті, що книжок не купували. Точно на 300 тисяч українців у ЗДА (беремо цифру середніх українців), лише 90 осіб купувало щороку книжки; в Канаді на 400 тисяч — купувало книжок 120 осіб! А решта це ті, що читати вміють, але не купують і не читають. Ми хочемо просити і їх до закупу книжок, бодай тепер, із цієї одної своєю рудою нагоди, бо ми не знаємо, чи ще дідемо іншого ювілею та не віримо, щоб будь-хто хотів роздати книжки, як ми це робимо. Книжки продаємо за такою знижкою: за половину ціни, за третину ціни та за чвертину властивої ціни!

Одначе кожний покупець повинен закупити книжок одразуво не менше як на суму \$10.— (десять), або одної назви не менше як 10 примірників! А це тому, що нераз поштова оплата коштує дорожче, як сама книжка по зниженій ціні!

СПИСОК Ч. I.

I. НАУКОВІ ТА ПУБЛІЦИСТИЧНІ ТВОРИ:

1. Вечковський: Наука про Націю та її життя (соціологія) у 2 част. ст. 80, основні ціна \$1.— лиш . . .25¢
2. Вудзінювський: Інші Діди на музи, введення в Історію України (студ. матеріали), ст. 84 \$1.— . . .25¢
3. Щербаківський: Формация Української Нації. Нарис Пра-історії України (студійні матеріали), стор. 148 \$1.50 .. .50¢
4. Сметь, В.: Кобза та Кобзарі. З бібліограф. додатком 3. Музеї та 16 образками, ст. 112 \$1.25 .. .65¢
5. Пачовський: Срібна Земля. 1000-ліття Карпатської України, Нар. Історії з мапою, ст. 72 \$1.— .. .50¢
6. Ляпа, Юрій: Призначення України, з мапою і 12 схемами, ст. 310, ілюстр. видання \$1.50 .. .40¢
7. Ляпа, Юрій: Розподіл Росії, з 28 схемами в тексті, великий формат, ст. 128 \$1.50 .. .40¢
8. Ляпа, Юрій: Ліки під ногами. Про лікування рослинами, ілюстроване видання, з латинськими словниками рослин, стор. 112 \$2.— .. \$1.—
9. Степанів, Олена: Учасяня Лямів, багато ілюстр. вид. фотогр. і малю в тексті, ст. 188 \$1.50 .. .40¢
10. Возняк, М.: Початки Української Коменді. (Триста років театру. 1619-1919). (Серія: Матеріали і наука), стор. 256 \$2.— .. .50¢
11. Ващенко, Г.: Виховання волі і характеру, ч. 2. (Педагогічна частина), ст. 272. Мюнхен \$3.— .. \$1.50
12. Петрів, І.: За Душу Дитини (педаг.), ст. 40 . . .40 ¢ . . .20¢
13. — — — На вічну ганьбу Польщі, твердині варварства в Європі, 2 частини, описи й судові документи, стор. 152 \$3.— .. \$1.50
14. Коваль, В.: Не дискутувати, а викривати! (На тему українсько-моск. відносин) ст. 60 . . .25 ¢ . . .10¢
15. Коваль, В.: Злочин Москви у Висноці, з ілюстраціями . . .25 ¢ . . .10¢
16. Русова, Геркен: Свято Державности. (За героїчний театр), з ілюстр. довідкою та прогр.) . . .50 ¢ . . .20¢

17. Залеський, О.: Загальні Основи музичного Знання (теорія музики), з музики, слови. \$1.— .. .50¢
18. — — — Документ Судової Помилки. (Процес Шварцбарта, акт обвинувачення і переїбт процесу, сторін 152 \$1.50 .. .75¢
19. Заклинська, О.: Як задержати молодість та здоров'я? (Косметичні студії з ілюстраціями і вказівками), стор. 168 (гігієною) \$1.50 .. .50¢
20. Франко, П.: Ілюстрований підручник шведської руханки, ігри і змагів, ритмічних алпан і дитячих забав, ст. 352, около 350 ілюстрацій! Опис людського тіла! \$3.— .. \$1.—
21. Микитин, М.: Штукка Життя (Бон-Тон), правала доброго поведення. (Загальні вимоги суспільного поведення), в опр. ст. 80, в 4 ч. . .50 ¢ . . .20¢
22. Костомарів, М.: Книга Витія Українського Народу! . . .50 ¢ . . .20¢

II. СПОГАДИ-МЕМУАРИ, ОПИСИ, АКТУАЛНІ:

23. Дорошенко, Д.: Мої спомини про давні мивуле (1901-1914) \$2.— .. \$1.—
24. Мірчук, П.: Вишецьких мліоках смерті. (Спомини з побуту в нім. концентр., ілюстр. ст. 240 \$2.— .. .90¢
25. Чарторийський-Сидор, М.: Від Сяну по Криві. Спомини учасника III-ої Похідної Групи „Південь”, стор. 226, з малюми та ілюстраціями й документами в тексті \$1.50 .. .50¢
26. Верховинець: Ідеш Брате мій, спог. з таборів .75 .. .35¢
27. Ерем: Совєтський Акваріум, спог. з сов. тор. \$1.— .. .85¢
28. Марден: Протоколи сіон. мудр. 24 прот. в текі \$2.— .. .90¢
29. Попович, Д.: о. Маркіян Шашкевич, ілюстр. .75 .. .35¢
30. — — — Дружипи Українських Націоналістів, Ілюстроване видання \$1.25 .. .50¢
31. Онацький: У Вічному Місті, спогади, в опр. \$4.— .. \$2.—
32. Тарнович: На ріках Вавиловських, цінне \$1.— .. .35¢
33. Збірник Укр. Вільн. Університету, т. 5. \$3.— .. \$1.50
34. Українсько-Англійська Куховарка, має 850 приписів, як варити та пекти, річ потрібна! 208 сторін \$2.— 2.— .. .90¢
35. — — — Сам собі Ворожбит (Зорі і людська вдача) . . .25 ¢ . . .10¢
36. Великий Сонник, ілюстр., мільйони снів \$2.— .. .95¢
37. — — — Божий лист, добрі чит. про що подію .50 .. .15¢
38. Шиндлер: Фізика, підручн. кожному, в оправі \$1.50 .. .50¢
39. Степовий: Звичай нашого народу, різдвяні (нариси) . . .50 ¢ . . .20¢
40. Степовий: Звичай нашого народу, великодні (нариси) . . .50 ¢ . . .20¢
41. — — — Як стати громадянином ЗДА, у 2 мов. .50 ¢ . . .20¢
42. ген. Шандрук, П.: Арме оф вальор (на англ. мові!), в твердій оправі, добре на дарунок \$8.— .. \$3.—
43. Д-р Ст. Рудницький: Українська справа зі становища Політичної Географії, з показчиком імен, 288 стор. \$2.— .. .90¢
44. Таборенко, П.: Панцирний поїзд „Стрільця”, оповідання-спомин з московсько-української війни, з ілюстраціями . . .60 ¢ . . .30¢
45. Луців, В.: Педагогічна праця Ів. Франка, іл. .60 ¢ . . .30¢
46. Луців, В.: Педагогічна праця Т. Шевченка, іл. .60 ¢ . . .30¢
47. Ломацький: Українське Вчителство на Гукультуціні . . .75 ¢ . . .35¢
48. Мірчук, П.: Акт Відновлення Української Державности (1941 р.) . . .60 ¢ . . .30¢
49. Мірчук, П.: За Чистоту Поіцій Укр. Визвольного Гуху! сторін 188 \$2.— .. \$1.—
50. Лешкий, В.: Маркіян Шашкевич, з іл. (опис) \$1.— .. .50¢
51. Дорошенко, В.: „Проклята”, її оснув. і праця \$1.50 .. .75¢
52. Державин: Антологія Української Поезії, в оправі, ок. 500 сторін \$3.75 .. \$1.65

Замовляйте посабно і шліть належність до:

“HOWERLA”

41 East 7th Street — NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-0193

О г о л о ш е н н я

ЗВЕРНІТЬСЯ ЦЕ ОГОЛОШЕННЯ, ВО ВОНО НАЖНЕ НА ВЕСЬ 1960-й РІК!

1950 10-літній ювілей 1960
УКР. КНИГАРНІ і
В-ва „ГОВЕРЛЯ“

З нагоди 10-ліття існування „ГОВЕРЛ“, проголошуємо тотальний випродаж усіх книжок!

Продається за **ПОЛОВИНУ** ціни, за **ТРЕТИНУ** ціни і за **ЧЕТВЕРТИНУ** вільної ціни!

Кожний покупець має закупити найменше на суму — \$10.00, або 10 прим. одної книжки, щоб скористати з цієї нагоди!

СПИСОК ч. 2.

III. КРАСНЕ ПИСЬМЕНСТВО (повісті, романи, оповідання)

63. Вокенський: Тайна Червоного Посольства, саксальна повість про роллю московських шляхтичів, стор. 184.	\$1.75	лш	.45¢
64. Будзинівський: Під Одну Булаву, істор. оп.	\$1.—	"	.45¢
65. Будзинівський: Пригоди Запорозьких Січовців, іст. пов. з часів козацьких, ст. 210	\$2.—	"	.90¢
66. Бульвер, Льюїс: Несамовитий Дім, переклад з англ. В. Поліничча, стор. 64 (Розвага)	.50	"	.20¢
67. Вовчок, М.: 9 Братів і 10-та Сестриця Галія	.80	"	.20¢
68. Вовчок, М.: Інстатутка, іл. видання, ст. 80	.75	"	.30¢
69. Вовчок, М.: Маруся, іст. пов. з козацьчини	\$1.50	"	.75¢
70. Волес, Л.: Бен-Гур, іст. пов., іл., стор. 196	\$2.—	"	.95¢
71. Гоголь: Тарас Бульба, іст., ілюстр. повість	\$1.50	"	.60¢
72. Винницька, І.: Музика, повість, стор. 212	\$1.80	"	.90¢
73. Загірня: Тисячі Хмельниченин, іст., іл. пов.	\$2.—	"	.90¢
74. Загірня: Гетьман П. Сагайдачний, іст. пов.	\$1.25	"	.50¢
75. Кащенко, А.: З Дніпра на Дунай, іст. пов.	\$1.—	"	.45¢
76. Кащенко, А.: На Руїнах Січі, іст. опов.	.25	"	.10¢
77. Кащенко, А.: Над Кодацькими Порогами (Про І. Сульму)	.25	"	.10¢
78. Квітка-Основ'яненко: Вибрані Твори (Маруся й інші)	\$1.50	"	.75¢
79. Де-фо, Ст.: Робінзон Крузо, ілюстр. повість	\$1.—	"	.40¢
80. Крук, М.: Дурні Діти!, повість з життя УВО, про батьків і їхніх дітей, стор. 160	\$1.50	"	.40¢
81. Коваль, В.: Ми Українці!, про німецькі конц-табори	\$1.—	"	.25¢
82. Коваль В.: Капельок і репатріанти, гумор.	.50	"	.15¢
83. Костомарів: Кудеяр, іст. пов., 2 частини	\$1.25	"	.65¢
84. Куліш, П.: Чорна Гада, іст. роман-хроніка	\$2.—	"	.90¢
85. Верне Ю.: Подорож до Місяця, фантаст. повість, стор. 144	\$1.—	"	.35¢
86. Лепкий В.: Сотниківна, іст. опов., стор. 172	\$1.50	"	.60¢
87. о. Мацелюк: Тернистий Шлях, повість про Мехіко	\$1.—	"	.25¢
88. М. К. Лєтєр'я Москвитини, за Благівіщенським	\$1.—	"	.50¢
89. Мирний П.: Хіба ревуть воли, як ясла повні?, роман психологічний, стор. 348.	\$2.50	"	.95¢
90. Назарук, О.: Ромеліяна, істор. повість з часів 16 століття, стор. 352.	\$4.—	"	\$2.—
91. Назарук О.: Князь Ярослав Осмомисл, українська істор. повість з 12 стол., у 2 частинах, стор. 422 — 16 та 2 мали в книзі (надзвичайно цінне)	\$4.—	"	\$2.—
92. Наріжний, Василь: Бурсак, історич. роман у чотирьох частинах, на 2 томи по бл. 300 ст. кожний, читається з залпним віддихом!	\$5.—	"	\$2.—

93. Орлівський: Огонь Умер, про життя двох людей	.35	"	.15¢
94. Орлівський: Давні Люди і Запір (Пригоди Крека), ілюстр.	.85	"	.15¢
95. Опільський: Воювала, іст. пов. з X стол.	\$1.25	"	.40¢
96. Орлівський: Ваграний Хрест, стор. 146, іст. пов. з часів Хмельницького (контр-розв.)	\$1.25	"	.50¢
97. Старшук-Черняхівська: Іван Мазепа, цінне видання!	\$1.25	"	.40¢
98. Стороженко: Матусівка Благословення, розповідь!	.25	"	.10¢
99. Стороженко: Марко Проклятий, прещіжє оп. про вічного синальця — М. Проклятого	\$1.25	"	.50¢
100. Май, Карло: Проклятий, прещіжє ілюстр. оповідання про мусульман і християн.	.60	"	.20¢
101. Мазепа, Іван, Гетьман: Піванка, листувальн., відомості і довідка Ю. С. Паленського	.60	"	.20¢
102. Франко: Іван Вишневецький, ілюстр. повість	\$1.—	"	.45¢
103. Франко: Абу Касимові Капчі, іл. видання	\$1.—	"	.40¢
104. Франко: Захар Беркут, ілюстр. повість	\$1.50	"	.75¢
105. Циманюк, М.: Закоханий Самоцвіт, іст. пов.	\$2.—	"	.80¢
106. Чайковський: Олександр Коринський, істор. повість в 3 вел. томах, з часів Хмельниччини	\$4.50	"	\$2.—
107. Чайковський: Олонька, вел. повість з життя української ходоцької шляхти, стор. 352	\$2.50	"	.95¢
108. Чайковський: Сонце Заходить, іст. повість з часів скасування Текелим Зал. Січі	\$2.—	"	.95¢
109. Чайковський: Віддичився, істор. повість з козацьких часів, нове видання, стор. 248	\$2.—	"	.95¢
110. Чайковський: За Сестрою, істор. опов.	\$1.—	"	.50¢
111. Чернява: На Сході — ми! Фільм прийдешнього, велика повість про майбутнє України на Сході —	\$1.75	"	.45¢
112. Шкрумелік, Ю.: Чета Кривавих! Давні пригоди з воєнних часів; великий формат, стор. 176.	\$2.—	"	.65¢
113. Ярославська, Д.: В Обіймах Мельпомени, стор. 414	\$2.—	"	.75¢
114. Малковей, О.: Залісся, гарна пов., стор. 352	\$2.—	"	.75¢
115. Еберс, Ю.: Людмила Людніков, вел. роман, стор. 224.	\$2.—	"	.90¢
116. Франко: Боя Кошторатор, пов. з нар. життя	\$1.—	"	.50¢
117. Палій, М.: Надії Дні, повість з життя	.60	"	.20¢
118. Галайчук: Нація поневоле, але державна	.80	"	.40¢
119. Полтава, Л.: Балли, збірка третя, стор. 64	.60	"	.20¢
120. Лубська: Колосся Шелестів, поезії, ст. 56	.40	"	.20¢
121. Сібо, В.: Літальні Самоцвіти, легенди та оповідання з Нової Гвінеї, з кол. ілюстраціями	.80	"	.40¢
122. Звбачинський: Свободарівств, есей, ст. 84	.80	"	.40¢
123. Салчук, П.: Вибрані Твори, стор. 160, ювілейне видання	\$2.—	"	.50¢
124. Садор-Чарторийський: Інтер Арма, збірка з 1949 року	.50	"	.20¢
125. Курдидяк, Яр.: Етюдн (мініатюри), локсусове видання	\$1.50	"	.75¢
126. Бескид, Ю.: На Згарищах Замерзляя, (Про Лємківщину)	\$2.—	"	.95¢
127. Барко, В.: Вільні Світ, вел. збірка поезій	\$1.50	"	.75¢
128. Довцов: Росія чи Європа, та інші есеї	.80	"	.40¢
129. Ярославко: Англійська Граматика, вел. формат	.50	"	.10¢
130. Орел: Православний Словник, стор. 272	\$1.—	"	.50¢
131. Франко: Борислав Смильськ, в. пов., ст. 284	\$2.—	"	.95¢
132. о. Фединяк: Через Камалюкю і Понт, подорож. описи	.75	"	.30¢
133. Хралівна, Л.: У темряві, нарис, нове вид.	\$1.—	"	.50¢
134. Матла: Південна Похідна Група, „Наш Книгозбір“	.40	"	.20¢
135. Пизюр: Фрагмент сов. агр. політики, УВАН	.75	"	.30¢
136. Шевченко: Кобзар, для молоді, стор. 192	\$1.25	"	.50¢
137. Руданський: Співомовки, з вст. Б. Лепкого	\$1.—	"	.50¢

Просимо замовляти негайно, бо деякі примірники масно лише по пару штук. Шліть відразу й гроші:

"HOWERLA"

41 East 7th Street — NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-0193



НАША РОЗМОВА

ВІД РЕДАКЦІЇ "БІБЛОСА"

***Вп. інж. Ю. Лісовий, Лідс, Англія :
Передплату отримали; адресу ми теж змінили. Заплачено по кінець 1959 року. За все подяка й наш щирий привіт!

***Всч. о. В. Горохівський, Норвіч, Конн.
Передплату отримали; помилки виправили. Майте заплачено до кінця 1960 року. Від нас щиро подяка і привітання!

***Вп. Д. Хомань, Вінніпег, Ман. Канада :
За все отримане - щиро дякуємо. Передплата вирівняна по кінець 1960 р.

***Вп. В. Бакалець, Пасайк, Нью Джерси :
Передплату на журнал "Біблос" отримали й вписали. Майте заплачено по міськвітень 1960 р.

***Всч. о. В. Чекалюк. Ми далі посилаємо Вам журнал на нову адресу. Сподіємося, що отримувате його нормально. Привіт!

***Вп. С. Хвалібога, Торонто, Канада. Ви запитували нас про стан Вашої передплати за журнал "Біблос", і ми Вам тоді все написали окремим листом, але відтоді ми не маємо від Вас ніякої відості. Ждемо на вплату за 1960 рік. Привіт!

***Вп. проф. М. Демчишин, Рарітан, Н. Дж.
Ми отримали від Вас передплату на "Біблос", щиро дякуємо. Майте заплачено по кінець 1959 року. Привіт!

***Вп. Д-р Б. З. Гук, Віллард, П. М. Щиро дякуємо за внесення передплати. Все отримали - майте заплачено по кінець ц. р. щирий привіт!

***Вп. В. Головецький, Арнольд, Па. Ми досі не маємо ніякої вістки від Вас! Писали окремо - теж ніщо з того не вийшло. Просимо відгукнутися. Ваша передплата вигасла ще з кінцем 1957 року. Треба заплатити за 1958, 1959 та за 1960р. Ждемо й щиро вітаємо!

***Всч. о. прот. В. Горохівський, Норвіч, .
Щиро дякуємо за пам'ять. Все отримали. Заплачено по кінець 1960 року! щиро вітаємо!

***Вп. Д-р Олесіюк, Техас. Щиро дякуємо за листа та пригадку. Все виправили в себе. Передплата заплачена за 1960 р. Шлемо щирий привіт для Вас та Вашого отна!

***Вп. О. Мазурок, Едмонтон, Альта, Канада
Передплата вирівняна по кінець 1960. Дякуємо і щиро Вас вітаємо!

Оцим доповняємо відомість до нашої різдвяної світляни-образка, що був поміщений у попередньому числі "Біблоса", що ця картина-ілюстрація була вперше друквана в час. "Гомін України" в Торонто, Канада, в ч. 1-2 за Різдво 1957 року; є вона, ця картина, роботи мистця М. Дмитренка, як й було це зазначено ініціалами на самій ілюстрації. Ми її отримали саму, без газети й не могли взяти звідкля вона походить та коли й де була вперше друквана.



Останніми днями до нас наспіло багато листів, у яких запитуються про можливість набувати поодинокі числа нашого журналу "Біблос". Ми деяким петиентам відповіли листовно, а інші такої відповіді ще не отримали. Тож щераз просимо прийняти до відома, що ми не можемо вислати, ні продавати поодиноких чисел "Біблоса" та ще з років 1955, 56, 1957, 58, бо таких окремих чисел вже не маємо. Ми маємо на складі деякі кількості, але це є виключно всі річники й окремих чисел не можемо вислати, бо "чим ми нанесли б самі собі шкоди через декомпетацію журналу. Коли хтось з читачів, чи взагалі з осіб, які бажали б набути собі попередні річники журналу - вони можуть числити лише на закуп комплектів, а не поодиноких чисел. Це ж саме відноситься до ВСІХ передплатників, що не раз просять дати їм додатково деякі числа. Від ц. нашого повідомлення ми нікому доповняючих чисел переслати не будемо!

"BIBLOS"
UKRAINIAN BIBLIOGRAPHICAL MONTHLY
Address: "BIBLOS" 41 E. 7-th St. NYC 3.
SUBSCRIPTION ONE YEAR \$2.00
SINGLE COPY 30.
Editor: N. Sydor Chartorysky, Ph. D.
"БІБЛОС"
місячник бібліографії і рецензій
Відповідальний редактор:
Д-р М. Сидор Чарторійський
Статті, підписані автором, не конче єть словляють погляди редакції.

